

Deu

Chapter 29

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1	אֱלֹהִים	דְּבָרַי	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	לְכַתּוֹת	אֶת־	בְּנֵי
	Estas	palabras-de	el-pacto	que-	mandó	Yahweh	a-	Moisés	cortar	con-	hijos-de
	H0428	H1697	H1285		H6680	H3068	H0853	H4872	H3772	H0854	
	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	מוֹאָב	מֵלְכָד	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	כָּרַת	אִתָּם	בְּחֹרֵב:	פ	פ
	Israel	en-tierra-de	Moab	además-de	el-pacto	que-	cortó	con-ellos	en-Horeb	H2722	H0854
	H3478	H0776	H4124	H0905	H1285		H3772				

ESTAS son las palabras del pacto que Jehová mandó á Moisés concertara con los hijos de Israel en la tierra de Moab, además del pacto que concertó con ellos en Horeb.

2	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֶת־	כָּל־
	Y-llamó	Moisés	a-	todo-	Israel	y-dijo	a-ellos	Vosotros	habéis-visto	a	todo-
	H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413		H7200	H0853	H3605
	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְעֵינֵיכֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפָרֹעַה	וְלָכָל־	y-a-todos-		
	lo-que	hizo	Yahweh	ante-vuestros-ojos	en-tierra-de	Egipto	a-Faraón		H3605		
			H3068		H0776	H4714	H6547				
	עֲבָדָיו	וְלָכָל־	אֶרְצוֹ:								
	sus-servos	y-a-toda-	su-tierra								
	H5650	H3605	H0776								

Moisés pues llamó á todo Israel, y díjoles: Vosotros habéis visto todo lo que Jehová ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egipto á Faraón y á todos sus siervos, y á toda su tierra:

3	הַמִּסּוֹת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ	הָאֵתֹת	וְהַמִּפְתָּוִיִּם	הַגְּדֹלִים
	Las-pruebas	las-grandes	que	vieron	tus-ojos	las-señales	y-los-prodigios	los-grandes
				H7200		H0226	H4159	
	הָהֵם:							
	aquellos							
	H1992							

Las pruebas grandes que vieron tus ojos, las señales, y las grandes maravillas.

4	וְלֹא־	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	לֵב	לְדַעַת	וְעֵינַיִם	לְרֹאוֹת	וְאָזְנוֹיִם
	Y-no-	dio	Yahweh	a-vosotros	corazón	para-entender	y-ojos	para-ver	y-oídos
	H3808	H5414	H3068			H3045		H7200	H0241
	לְשָׁמֹעַ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה:					
	para-oír	hasta	el-día	este					
	H8085	H5704	H3117	H2088					

Y Jehová no os dió corazón para entender, ni ojos para ver, ni oídos para oír, hasta el día de hoy.

5	וְאֵלֶיךָ	אַתֶּכֶם	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בַּמִּדְבָּר	לֹא־	בָּלִי
	Y-os-hice-andar	a-vosotros	cuarenta	año	en-el-desierto	no-	se-desgastaron
	H3212	H0853	H0705	H8141		H3808	H1086
	שְׁלֵמֹתֵיכֶם	מֵעַלֵיכֶם	וְנַעֲלֶיךָ	לֹא־	בְּלָתָה	מֵעַל	רַגְלֶיךָ:
	vuestros-vestidos	de-sobre-vosotros	y-tu-sandalia	no-	se-desgastó	de-sobre	tu-pie
	H8008		H5275	H3808	H1086		H7272

Y yo os he traído cuarenta años por el desierto: vuestros vestidos no se han envejecido sobre vosotros, ni tu zapato se ha envejecido sobre tu pie.

אֲנִי	כִּי	תִּדְעוּ	לְמַעַן	שָׁתִיתֶם	לֹא	וְשִׁכַר	וַיִּין	אָכַלְתֶּם	לֹא	לֶחֶם	6
yo	que	supierais	para-que	bebisteis	no	y-sidra	y-vino	comisteis	no	Pan	
H0589		H3045	H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899	
								אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה		
								vuestro-Dios	soy-Yahweh		
								H0430	H3068		

No habéis comido pan, ni bebisteis vino ni sidra: para que supieseis que yo soy Jehová vuestro Dios.

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ-	וּעֹג	חֶשְׁבֹּן	מֶלֶךְ-	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	וַתֵּבֶאוּ	7
el-Basán	rey-de-	y-Og	Hesbón	rey-de-	Sihón	y-salió	este	el-lugar	a-	Y-vinisteis	
H1316	H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935	
					וְנָכַם:		לְמַלְחָמָה	לְקִרְאָתִינוּ			
					y-los-derrotamos		a-la-batalla	a-nuestro-encuentro			
					H5221		H4421	H7125			

Y llegasteis á este lugar, y salió Sehón rey de Hesbón, y Og rey de Basán, delante de nosotros para pelear, y herímoslos;

וּלְגָדִי	לְרֻבֵּנִי	לְנַחֲלָה	וַנִּתְּנָהּ	אֶרֶץ	אֶת-	וַנִּקַּח	8
y-al-gadita	al-rubenita	por-heredad	y-la-dimos	su-tierra	a-	Y-tomamos	
H1425	H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947	
			הַמְּנַשִּׁי:	שִׁבְט	וְלַחֲצִי		
			el-manasita	tribu-de	y-a-la-mitad-de		
			H4520	H7626	H2677		

Y tomamos su tierra, y dímosla por heredad á Rubén y á Gad, y á la media tribu de Manasés.

תִּשְׁכִּילוּ	לְמַעַן	אֵתָם	וַעֲשִׂיתֶם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דְּבָרַי	אֶת-	וַשְׁמֹרְתֶם	9
prosperéis	para-que	a-ellas	y-las-haréis	este	el-pacto	palabras-de	a-	Y-guardaréis	
H4616		H0853		H2063	H1285	H1697	H0853	H8104	
						פ	תַּעֲשׂוּן:	אֲשֶׁר	
						פ	hicieréis	lo-que	
								todo-	אֵת
								H3605	H0853

Guardaréis, pues, las palabras de este pacto, y las pondréis por obra, para que prosperéis en todo lo que hicieréis.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	כָּלְכֶם	הַיּוֹם	נִצְבִים	אַתֶּם	10
vuestro-Dios	Yahweh	delante-de	todos-vosotros	hoy	estáis-de-pie	Vosotros	
H0430	H3068	H6440	H3605	H3117	H5324		
יִשְׂרָאֵל:	אִישׁ	כָּל	וְשָׂרֵיכֶם	זִקְנֵיכֶם	שְׁבָטֵיכֶם	רָאשֵׁיכֶם	
Israel	varón-de	todo	y-vuestros-oficiales	vuestros-ancianos	vuestras-tribus	vuestros-jefes	
H3478	H0376	H3605	H7860	H2205	H7626		

Vosotros todos estáis hoy delante de Jehová vuestro Dios; vuestros príncipes de vuestras tribus, vuestros ancianos, y vuestros oficiales, todos los varones de Israel,

מַחֲנֶיךָ	בְּקֶרֶב	אֲשֶׁר	וְגֵרָךְ	נְשִׁיכֶם	טַפְּכֶם	11
tu-campamento	en-medio-de	que	y-tu-extranjero	vuestras-mujeres	Vuestros-niños	
H4264	H7130		H1616	H0802	H2945	
		מִמֵּיךָ:	שֹׁאֵב	עַד	עַצִּיךָ	
		tu-agua	el-que-saca	hasta	tu-leña	
		H4325	H7579	H5704	H6086	
					מִחֲטָב	
					desde-el-que-corta	
					H2404	

Vuestros niños, vuestras mujeres, y tus extranjeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

יהוה אשר וּבְאֵלֹתוֹ אֱלֹהֶיךָ יהוה בְּבִרְתִּי לְעִבְרְךָ 12
Yahweh que y-en-su-juramentación tu-Dios Yahweh en-pacto-de Para-que-pases
[H3068](#) [H0423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1285](#)
הַיּוֹם עִמָּךְ כָּרַת אֱלֹהֶיךָ
hoy contigo corta tu-Dios
[H3117](#) [H3772](#) [H0430](#)

Para que entres en el pacto de Jehová tu Dios, y en su juramento, que Jehová tu Dios acuerda hoy contigo:

לְמַעַן אֶתָּה וְהַיּוֹם הַיּוֹם לְאֱלֹהִים לְיָ יְהוָה וְהוּא לְעַם לֹא לְיָ וְהַיּוֹם הַיּוֹם לְמַעַן 13
por-Dios para-ti sea- y-él por-pueblo para-él hoy a-ti te-establezca- Para-que
[H0430](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4616](#)
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּרְךָ לָךְ וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב
como habló- como juró a-tus-padres a-Isaac a-Jacob
[H1696](#) [H7650](#) [H0001](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#)

Para confirmarte hoy por su pueblo, y que él te sea á ti por Dios, de la manera que él te ha dicho, y como él juró á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.

וְלֹא אַתֶּם לְבַדְכֶם אֲנִכִּי כָרַת אֶת- הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת- הָאֵלָּה 14
Y-no con-vosotros solos yo corto a- el-pacto este y-a- la-juramentación
[H3808](#) [H0854](#) [H0905](#) [H0595](#) [H3772](#) [H0853](#) [H1285](#) [H2063](#) [H0853](#) [H0423](#)
הַזֹּאת:
esta
[H2063](#)

Y no con vosotros solos acuerdo yo este pacto y este juramento,

כִּי אֶת- אֲשֶׁר יֵשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יהוה 15
Sino con- el-que está aquí con-nosotros de-pie hoy delante-de Yahweh
[H0854](#) [H3426](#) [H6311](#) [H5975](#) [H3117](#) [H6440](#) [H3068](#)
אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנו פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם:
nuestro-Dios y-con el-que no-está aquí con-nosotros hoy
[H0430](#) [H0854](#) [H369](#) [H6311](#) [H3117](#)

Sino con los que están aquí presentes hoy con nosotros delante de Jehová nuestro Dios, y con los que no están aquí hoy con nosotros.

כִּי- אַתֶּם יִדְעֶתֶם אֵת אֲשֶׁר- יוֹשְׁבֵנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר- 16
Porque- vosotros sabéis a cómo- habitamos en-tierra-de Egipto y-a- cómo-
[H3045](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0853](#)
עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם:
pasamos en-medio-de las-naciones que pasasteis
[H7130](#)

Porque vosotros sabéis cómo habitamos en la tierra de Egipto, y cómo hemos pasado por medio de las gentes que habéis pasado;

וְתָרָאוּ אֶת- שְׁקֻצֵיהֶם וְאֵת גִּלְיֵהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר 17
Y-visteis a- sus-abominaciones y-a- sus-ídolos madera y-piedra plata y-oro que
[H7200](#) [H0853](#) [H8251](#) [H0853](#) [H1544](#) [H6086](#) [H0068](#) [H3701](#) [H2091](#)
עִמָּהֶם:
con-ellos

Y habéis visto sus abominaciones, y sus ídolos, madera y piedra, plata y oro, que tienen consigo.

שִׁבְט	או־	מִשְׁפָּחָה	או־	אִשָּׁה	או־	אִישׁ	בֵּינְכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	18
tribu	o-	familia	o	mujer	o-	hombre	entre-vosotros	haya	No-sea-que-	
H7626		H4940		H0802		H0376		H3426	H6435	
אֶת־	לְעַבֵּד	לְלַכֵּת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מֵעַם	הַיּוֹם	פָּנָה	לְבָבוֹ	אֲשֶׁר־	
a-	a-servir	para-ir	nuestro-Dios	Yahweh	de-con	hoy	se-aparte	corazón	cuyo	
H0853	H5647	H3212	H0430	H3068		H3117	H6437	H3824		
רָאשׁ	פָּרָה	שָׁרֵשׁ	בֵּינְכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	הָהֵם	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי		
veneno	que-dé	raíz	entre-vosotros	haya	no-sea-que-	aquellas	las-naciones	dioses-de		
H7219	H6509	H8328		H3426	H6435	H1992		H0430		
								וְלֵעֲנָה:		
								y-ajenjo		
								H3939		

Quizá habrá entre vosotros varón, ó mujer, ó familia, ó tribu, cuyo corazón se vuelva hoy de con Jehová nuestro Dios, por andar á servir á los dioses de aquellas gentes; quizá habrá en vosotros raíz que eche veneno y ajenjo;

בְּלִבּוֹ	וְהִתְבָּרַךְ	הַזֹּאת	הָאֵלָה	דְּבָרַי	אֶת־	בְּשִׁמְעוֹ	וְהָיָה	19
en-su-corazón	y-se-bendiga	esta	la-juramentación	palabras-de	a-	al-oír	Y-sea	
H3824	H1288	H2063	H0423	H1697	H0853	H8085	H1961	
לְמַעַן	אֵלָּה	לְבִי	בְּשִׁרְרוּת	כִּי	לִי	יְהִיָּה־	שָׁלוֹם	לְאֹמַר
a-fin-de	andaré	mi-corazón	en-terquedad-de	aunque	para-mí	tendré-	Paz	diciendo
H4616	H3212		H8307			H1961	H7965	H0559
						הַצְמָאָה:	אֶת־	סָפּוֹת
						la-sedienta	a-	añadir
						H6771	H0854	H5595
							הַרְגָּה	
							la-regada	
							H7302	

Y sea que, cuando el tal oyere las palabras de esta maldición, él se bendiga en su corazón, diciendo: Tendré paz, aunque ande según el pensamiento de mi corazón, para añadir la embriaguez á la sed:

יְהוָה	אִרָּא	יַעֲשֵׂן	אָז	כִּי	לֹא־	סָלַח	יְהוָה	יֹאבֵדָה	לֹא־	20
Yahweh	ira-de-	humeará	entonces	porque	a-él	perdonarle	Yahweh	querrá	No-	
H3068	H0639	H6225				H5545	H3068	H0014	H3808	
הַכְּתוּבָה	הָאֵלָה	כָּל־	בּוֹ	וְרָבָצָה	הַהוּא	בְּאִישׁ	וְקִנְיָתוֹ			
la-escrita	la-maldición	toda-	sobre-él	y-reposará	aquel	contra-el-hombre	y-su-celo			
H3789	H0423	H3605		H7257	H1931	H0376	H7068			
הַשָּׁמַיִם:	מִתַּחַת	שְׁמוֹ	אֶת־	יְהוָה	וּמָחָה	הַזֶּה	בְּסֵפֶר			
los-cielos	de-debajo-de	su-nombre	a-	Yahweh	y-borrará	este	en-el-libro			
H8064	H8478	H8034	H0853	H3068		H2088				

Jehová no querrá perdonarle; antes humeará luego el furor de Jehová y su celo sobre el tal hombre, y asentaráse sobre él toda maldición escrita en este libro, y Jehová raerá su nombre de debajo del cielo:

כָּכֹל	יִשְׂרָאֵל	שְׁבִטֵי	מִכָּל	לְרָעָה	יְהוָה	וְהִבְדִּילוֹ	21
conforme-a-todas	Israel	tribus-de	de-todas	para-mal	Yahweh	Y-lo-apartará	
H3605	H3478	H7626	H3605		H3068	H0914	
הַזֶּה:	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	הַבְּרִית	אֲלֻת		
este	la-ley	en-libro-de	las-escritas	el-pacto	maldiciones-de		
H2088	H8451		H3789	H1285	H0423		

Y apartarálo Jehová de todas las tribus de Israel para mal, conforme á todas las maldiciones del pacto escrito en este libro de la ley.

וְאָמַרְךָ Y-dirá [H0559](#)
 תְּגִדּוֹר la-generación [H1755](#)
 הַאֲחֵרֹן la-venidera [H0314](#)
 בְּנֵיכֶם vuestros-hijos
 אֲשֶׁר que
 יִקְוּמוּ se-levantarán
 מֵאַחֲרֵיכֶם después-de-vosotros

וְהַנִּזְכָּרִי y-el-extranjero [H5237](#)
 אֲשֶׁר que [H0935](#)
 יָבֹא viniere [H0776](#)
 מֵאֶרֶץ de-tierra [H7350](#)
 רְחוֹקָה lejana [H7200](#)
 וְרָאוּ y-verán [H0853](#)
 אֶת- a- [H4347](#)
 מִכּוֹת plagas-de [H0776](#)
 הָאָרֶץ la-tierra [H1931](#)
 הַהוּא aquella

וְאֶת- y-a- [H0853](#)
 תַּחֲלָאִיהָ sus-enfermedades [H8463](#)
 אֲשֶׁר- con-que- [H3068](#)
 חָלָה la-enfermó
 יְהוָה Yahweh
 בָּהּ: en-ella

Y dirá la generación venidera, vuestros hijos que vendrán después de vosotros, y el extranjero que vendrá de lejanas tierras, cuando vieren las plagas de aquesta tierra, y sus enfermedades de que Jehová la hizo enfermar,

וְיַזְכִּירֵהּ Azufre [H1614](#)
 וְיִמְלַח y-sal [H4417](#)
 שְׂרָפָה quemadura [H8316](#)
 כָּל- toda- [H3605](#)
 אֶרְצָהּ su-tierra [H0776](#)
 לֹא no [H3808](#)
 תִּזְרַע será-sembrada [H2232](#)
 וְלֹא y-no [H3808](#)
 תַּצְמִיחַ producirá [H6779](#)
 וְלֹא y-no [H3808](#)

יַעֲלֶה subirá [H5927](#)
 בָּהּ en-ella [H3605](#)
 כָּל- ninguna- [H6212](#)
 עֵשֶׂב hierba
 כְּמַהֲפֹכֶת como-destrucción-de [H4114](#)
 סֹדֹם Sodoma [H5467](#)
 וְעִמּוֹרָה y-Gomorra [H6017](#)
 אַדְמָה Admá [H0126](#)
 [וְצִבְיִים] y-Zeboim [H6636](#)

(וְצִבְיִים) y-Zeboim [H6636](#)
 אֲשֶׁר que [H2015](#)
 הִפָּךְ destruyó [H3068](#)
 יְהוָה Yahweh [H0639](#)
 בְּאַפוֹ en-su-ira
 וּבְחִמּוֹתָיו: y-en-su-furor [H2534](#)

(Azufre y sal, abrasada toda su tierra: no será sembrada, ni producirá, ni crecerá en ella hierba ninguna, como en la subversión de Sodoma y de Gomorra, de Adma y de Seboim, que Jehová subvirtió en su furor y en su ira:)

וְאָמְרוּ Y-dirán [H0559](#)
 כָּל- todas- [H3605](#)
 הַגּוֹיִם las-naciones
 עַל- sobre-
 מָה que [H4100](#)
 עָשָׂה hizo
 יְהוָה Yahweh [H3068](#)
 כַּכָּה así [H3602](#)
 לָאָרֶץ a-la-tierra [H0776](#)
 הַזֹּאת esta [H2063](#)
 מָה que [H4100](#)

חֲרִי ardor-de [H2750](#)
 הָאֵף la-ira [H0639](#)
 הַגָּדוֹל la-grande
 הַזֹּה: esta [H2088](#)

Dirán, pues, todas las gentes: ¿Por qué hizo Jehová esto á esta tierra? ¿qué ira es ésta de tan gran furor?

וְאָמְרוּ Y-dirán [H0559](#)
 עַל- Porque
 אֲשֶׁר que
 עָזְבוּ abandonaron
 אֶת- a- [H0853](#)
 בְּרִית pacto-de [H1285](#)
 יְהוָה Yahweh [H3068](#)
 אֱלֹהֵי Dios-de [H0430](#)
 אֲבֹתָם sus-padres [H0001](#)
 אֲשֶׁר que

כָּרַת cortó [H3772](#)
 עִמָּם con-ellos
 בְּהוֹצִיאָם al-sacarlos [H3318](#)
 אֲתָם a-ellos [H0853](#)
 מֵאֶרֶץ de-tierra-de [H0776](#)
 מִצְרַיִם: Egipto [H4714](#)

Y responderán: Por cuanto dejaron el pacto de Jehová el Dios de sus padres, que él concertó con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto,

וַיִּלְכוּ Y-fueron [H3212](#)
 וַיַּעֲבֹדוּ y-sirvieron [H5647](#)
 אֱלֹהִים a-dioses [H0430](#)
 אֲחֵרִים otros [H0312](#)
 וַיִּשְׁתַּחֲווּ y-se-postraron [H7812](#)
 לָהֶם a-ellos
 אֱלֹהִים dioses [H0430](#)
 אֲשֶׁר que
 לֹא no- [H3808](#)

יָדְעוּם los-conocieron [H3045](#)
 וְלֹא y-no [H3808](#)
 חָלַק les-había-asignado
 לָהֶם: a-ellos

Y fueron y sirvieron á dioses ajenos, é inclináronse á ellos, dioses que no conocían, y que ninguna cosa les habían dado:

כָּל־ toda- H3605	אֶת־ a- H0853	עָלֶיהָ sobre-ella	לְהָבִיא para-traer H0935	הַהִוא aquella H1931	בְּאֶרֶץ contra-la-tierra H0776	יְהוָה Yahweh H3068	אֵף ira-de H0639	וַיִּחַר־ Y-se-encendió- H2734